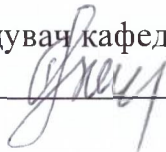


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Львівський національний університет імені Івана Франка**  
**Філологічний факультет**  
**Кафедра теорії літератури та порівняльного літературознавства**

**Затверджено**

на засіданні кафедри теорії літератури  
та порівняльного літературознавства  
філологічного факультету  
Львівського національного  
університету імені Івана Франка  
(протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.)

Завідувач кафедри

  
\_\_\_\_\_ Михайло ГНАТЮК

**Силабус із навчальної дисципліни**  
**«Тарас Шевченко і світова література»,**  
**що викладається в межах ОП «Літературна творчість»**  
**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**  
**для здобувачів зі спеціальності 035 Філологія**

**Львів 2023**

## Силабус курсу «Тарас Шевченко і світова література»

2023/2024 навчального року

<b>Назва курсу</b>	Тарас Шевченко і світова література
<b>Адреса викладання курсу</b>	Львівський національний університет ім. Івана Франка м. Львів, вул. Університетська, 1
<b>Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна</b>	Філологічний факультет Кафедра теорії літератури та порівняльного літературознавства
<b>Галузь знань, шифр та назва спеціальності</b>	Галузь знань 03 Гуманітарні науки. Спеціальність 035 Філологія. Спеціалізація 035.01 Українська мова та література ОП Літературна творчість
<b>Викладачі курсу</b>	доц. Лучук Тарас Володимирович
<b>Контактна інформація викладачів</b>	<a href="mailto:taras.luchuk@lnu.edu.ua">taras.luchuk@lnu.edu.ua</a>
<b>Консультації по курсу відбуваються</b>	Згідно з графіком
<b>Сторінка курсу</b>	<a href="http://philology.lnu.edu.ua/course/taras-shevchenko-3-2">http://philology.lnu.edu.ua/course/taras-shevchenko-3-2</a>
<b>Інформація про курс</b>	Курс «Тарас Шевченко і світова література» належить до вибіркових дисциплін, які відіграють дуже важливу роль у формуванні фахівця-філолога. Цей курс розрахований на студентів-третьокурників. Навчальний курс покликаний ознайомити студентів з основними проблемами сучасного шевченкознавства в ракурсі порівняльного літературознавства. Передбачає ознайомлення з такими тематичними блоками: світи Шевченка – Шевченко і світ, біблійні мотиви у творчості Кобзаря, Шевченко як перекладач (в контексті теми – «Слово о полку Ігоревім» в українських переспівах і перекладах ХІХ ст.), Шевченко й антична література, російськомовні твори Тараса Шевченка та українські переклади його поем, повістей та оповідань, російською мовою писаних, Шевченко і Гоголь, або Шевченкознавство та гоголезнавство, культ Шевченка, шевченкознавство українотеренне й закордонне, переклади Шевченкових творів мовами народів світу, Шевченко і східноєвропейські літератури, Шевченко і західноєвропейські літератури, Шевченко і світові поети, Шевченко в країнах Заходу, Шевченко в країнах Сходу, поетична Шевченкіана, Шевченкове слово і слава.
<b>Коротка анотація курсу</b>	Курс «Тарас Шевченко і світова література» передбачає наявність лекційних занять, написання творчих робіт та виконання тестових завдань. Лекції покликані зорієнтувати студентів в основних тенденціях розвитку сучасного шевченкознавства в ракурсі літературної компаративістики, показати різні явища у взаємозв'язку, продемонструвати

	спільне та відмінне в національних літературах. Студенти навчаються працювати з художнім текстом і розпізнавати в ньому характерні риси поезики Тараса Шевченка та інших світових поетів.
<b>Мета та цілі курсу</b>	<p>Мета курсу – розвинути у студентів уміння використовувати набуті базові знання з порівняльного літературознавства при інтерпретації Шевченкового тексту різними мовами.</p> <p>Завдання курсу:</p> <p>ознайомити студентів із багатогранною творчою спадщиною Тараса Шевченка та його присутністю у світовій культурі;</p> <p>показати значний евристичний потенціал Шевченкових літературних та малярських творів;</p> <p>засвідчити посутній вплив геніального митця на розвиток національної гуманітаристики, його постійну присутність в інтелектуальному житті України.</p>
<b>Література для вивчення дисципліни</b>	<p>Дзюба І. Шевченко і світ // Дзюба І. З криниці літ: У трьох томах. — Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія», 2006. — Т. 2. — С. 7–491.</p> <p>Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 1. — 354 с. — (Хроніка-2000; Вип. 85).</p> <p>Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 2: «Шевченко». Річники I–X (1952–1964). — 448 с. — (Хроніка-2000; Вип. 86).</p> <p>Світи Тараса Шевченка: 36. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — VIII + 488 с. — (Записки НТШ; Т. 214).</p> <p>Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — 416 с. — (Записки НТШ; Т. 215).</p> <p>Шах-Майстренко М. Шевченко і антична культура. — Київ: Фахівець, 1999. — 288 с.</p> <p>Luckyj, G. Shevchenko's Unforgotten Journey / George Luckyj. — Toronto: Canadian Scholars' Press, 1996. — 119 pp.</p> <p>Von Taras Ševčenko bis Joseph Roth: Ukrainisch-Österreichische Literaturbeziehungen / Hrsg. von Wolfgang Kraus und Dmytro Zaton's'kyj. — Bern; Berlin; Frankfurt/M.; New York; Paris, Wien: Peter Lang, 1995. — (New Yorker Beiträge zur Österreichischen Literaturgeschichte; Bd. 4).</p>
<b>Тривалість курсу</b>	Один семестр (6)
<b>Обсяг курсу</b>	90 годин (48 лекційних + 42 самостійної роботи); 3 кредити ЄКТС
<b>Очікувані результати навчання</b>	У результаті вивчення курсу студент повинен <b>знати</b> : основні проблеми сучасного шевченкознавства;

	<p>етапи розвитку українського шевченкознавства;  етапи розвитку зарубіжного шевченкознавства;  основні твори поетичної та прозової шевченкіани;</p> <p><b>вміти:</b></p> <p>інтерпретувати художні тексти;  інтерпретувати наукові тексти;  набути практичні навички компаративних студій;  здійснювати аналіз та інтерпретацію літературних творів;  застосовувати на практиці різні літературознавчі методології;  брати участь у дискусії, коректно відстоювати власну думку.</p>
<b>Ключові слова</b>	Тарас Шевченко, світова література, шевченкознавство, напрям, течія, тенденція, естетика, поетика тексту
<b>Формат курсу</b>	Очний; лекційний
<b>Теми</b>	<p>Тема 1. Prolegomena до курсу «Тарас Шевченко і світова література»: Світи Тараса Шевченка. Шевченко і світ.</p> <p>Тема 2. Шевченко і Біблія.</p> <p>Тема 3. Шевченко й антична культура.</p> <p>Тема 4. Тарас Шевченко — перекладач.</p> <p>Тема 5. Російськомовні твори Тараса Шевченка.</p> <p>Тема 6. Шевченкознавство і шевченкіана: Культ Шевченка.</p> <p>Тема 7. Шевченкознавство і шевченкіана: «Шевченко, якого не знаємо». Від шевченкознавства радянського до українського.</p> <p>Тема 8. Біографічні твори про Шевченка.</p> <p>Тема 9. Шевченко і східноєвропейські літератури.</p> <p>Тема 10. Шевченко і західноєвропейські літератури.</p> <p>Тема 11. Шевченко і світові поети.</p> <p>Тема 12. Шевченко в перекладах слов'янськими мовами.</p> <p>Тема 13. Шевченко у країнах Заходу.</p> <p>Тема 14. Шевченко у країнах Сходу.</p> <p>Тема 15. «Заповіт» мовами народів світу.</p> <p>Тема 16. Шевченкове слово і слава.</p>
<b>Підсумковий контроль, форма</b>	Залік
<b>Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися</b>	<p><u>Методи навчання:</u> пояснювально-ілюстративний, метод проблемного викладання, евристичний, дослідницький.</p> <p><u>Методи викладу навчального матеріалу:</u> лекція; консультація; науково-дослідні роботи. <u>Наочні методи навчання:</u></p>

<b>під час викладання курсу</b>	ілюстрування (художні тексти), демонстрування з використанням технічних засобів. <u>Техніки</u> : навчальна дискусія, створення проблемної ситуації інтелектуального експерименту.
<b>Необхідне обладнання</b>	комп'ютер з проектором
<b>Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)</b>	<p>Оцінювання роботи студента здійснюється за такою схемою:</p> <p>Максимальна оцінка, яку може отримати студент, 100 балів, з них 50 за роботу протягом семестру, 50 за ті знання, які студент продемонструє під час заліку.</p>
<b>Питання до екзамену</b>	<p>Біблійні мотиви у творчості Тараса Шевченка</p> <p>«Давидові псалми»</p> <p>Шевченкові переспіви зі «Слова о полку Ігоревім»</p> <p>Шевченко і класицизм</p> <p>Міфологічні символи в поетичній творчості Шевченка.</p> <p>Українські переклади російськомовних повістей Шевченка</p> <p>Культ Шевченка</p> <p>Шевченко і Гоголь</p> <p>Шевченкознавчі та гоголезнавчі праці Юрія Луцького</p> <p>Шевченкознавчі та гоголезнавчі праці Юрія Барабаша</p> <p>Біографічні твори про Шевченка</p> <p>Поетична Шевченкіана</p> <p>Шевченко і Байрон</p> <p>Шевченко і Пушкін</p> <p>Шевченко і Міцкевич</p> <p>Шевченкознавчі праці Івана Дзюб</p> <p>«У вінок Кобзареві»: шевченкіана українських поетів</p> <p>«Антологія перекладів з Шевченка чужими мовами» за редакцією Богдана Кравцева</p>
<b>Опитування</b>	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

### Схема курсу

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності і (заняття)	Література	Завдання, год	Термін виконання
1-й тиждень, 4 год	Тема 1. <b>Prolegomena до курсу «Тарас Шевченко і світова література»:</b> Світи Тараса Шевченка. Шевченко і світ. Шевченко мовами народів світу. Шевченкознавчі монографії та збірники наукових статей, «Шевченківський словник», перекладні видання Шевченкових творів, бібліографічні покажчики шевченкознавчих публікацій.	Лекційне заняття	Світи Тараса Шевченка: 36. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).	Базова література до курсу,  3 год.	Один тиждень
2-й тиждень, 2 год	Тема 2. <b>Шевченко і Біблія.</b> Біблійні мотиви у творчості Тараса Шевченка. «Давидові псалми». Новозавітна апокрифічна традиція й Шевченкова поема «Неофіти».	Лекційне заняття	Щурат В. Святе Письмо у Шевченковій поезії. — Львів: Видав М. Петрицький, 1904.	Шевченко і апокрифіч на література, 3 год	Один тиждень
3-й тиждень, 4 год	Тема 3. <b>Шевченко й антична культура.</b> Погляд Шевченка на античність. Шевченко і класицизм. Міфологічні символи в поетичній творчості Шевченка. «Невольничя лірика» Шевченка й «Сумні елегії» Овідія. Прощання з Музою: містерія Шевченка й Катулла.	Лекційне заняття	Шах-Майстренко М. Шевченко і антична культура. — Київ: Фахівець, 1999.	Античний акорд: єдність мистецької та поетичної музи в Шевченковій творчості, 3 год	Один тиждень
4-й тиждень, 2 год	Тема 4. <b>Тарас Шевченко — перекладач.</b> Шевченкові переспіви зі «Слова о полку Ігоревім». Незнайдені переклади віршів Едварда Желіговського.	Лекційне заняття	Світи Тараса Шевченка: 36. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. —	Давня українська література і «Плач Ярославни», 3 год	Один тиждень

			Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).		
5-й тиждень, 4 год	Тема 5. <b>Російськомовні твори Тараса Шевченка.</b> «Безталанний» — українська версія Олекси Стефановича Шевченкової поеми «Тризна». Українські переклади повістей та оповідань Тараса Шевченка.	Лекційне заняття	Світи Тараса Шевченка: 36. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).	Кобзар Дармограй – маска Шевченка-прозаїка, 3 год	Один тиждень
6-й тиждень, 2 год	Тема 6. <b>Шевченкознавство і шевченкіана.</b> Культ Шевченка. Перші переклади віршів Шевченка чужими мовами.	Лекційне заняття	Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 1. — 354 с. — (Хроніка-2000; Вип. 85).  Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 2: «Шевченко». Річники I–X (1952–1964). — 448 с. — (Хроніка-2000; Вип. 86).	Спостереження над поезикою Шевченка, 3 год	Один тиждень
7-й тиждень, 4 год	Тема 7. <b>Шевченкознавство і шевченкіана.</b> «Шевченко, якого не знаємо». Від шевченкознавства радянського до українського. Шевченкознавство на північноамериканському континенті.	Лекційне заняття	Luckyj, G. Shevchenko's Unforgotten Journey / George Luckyj. — Toronto: Canadian Scholars' Press, 1996.	Шевченкознавчі студії Юрія Луцького, 2 год	Один тиждень
8-й тиждень, 2 год	Тема 8. <b>Біографічні твори про Шевченка.</b> Культурна традиція біографічного жанру.	Лекційне заняття	Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. —	Шевченкознавство Юрія	Один тиждень

			<p>Част. 1. — 354 с. — (Хроніка-2000; Вип. 85).</p> <p>Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 2: «Шевченко». Річники І–Х (1952–1964). — 448 с. — (Хроніка-2000; Вип. 86).</p>	<p>Барабаша, 2 год</p>	
<p>9-й тиждень, 4 год</p>	<p>Тема 9. <b>Шевченко і східноєвропейські літератури.</b> Шевченко як поетична ікона України. Поетична шевченкіана. Шевченко і Гоголь.</p>	<p>Лекційне заняття</p>	<p>Світи Тараса Шевченка: 36. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).</p> <p>Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).</p>	<p>«Гоголівський період» української літератури, 3 год</p>	<p>Один тиждень</p>
<p>10-й тиждень, 2 год</p>	<p>Тема 10. <b>Шевченко і західноєвропейські літератури.</b> Шевченко і Шекспір.</p>	<p>Лекційне заняття</p>	<p>Світи Тараса Шевченка: 36. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).</p> <p>Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).</p>	<p>Шекспір в українській літературі 30–60-х років ХІХ століття, 3 год</p>	<p>Один тиждень</p>
<p>11-й тиждень, 4 год</p>	<p>Тема 11. <b>Шевченко і світові поети.</b> Шевченко і Байрон. Шевченко і Пушкін. Шевченко і Міцкевич. Шевченко і Петефі.</p>	<p>Лекційне заняття</p>	<p>Дзюба І. Шевченко і світ // Дзюба І. 3 криниці літ: У трьох томах. — Київ: Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2006.</p>	<p>Шевченкознавчі праці Івана Дзюби про Шевченка та світових поетів,</p>	<p>Один тиждень</p>



			— Т. 2. — С. 7–491.	2 год	
12-й тиждень, 2 год	Тема 12. <b>Шевченко в перекладах слов'янськими мовами.</b> Шевченко в Лужиці.	Лекційне заняття	Світи Тараса Шевченка: 36. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).	Перші видання творів Тараса Шевченка в слов'янському світі,  3 год	Один тиждень
13-й тиждень, 4 год	Тема 13. <b>Шевченко у країнах Заходу.</b> «Від Тараса Шевченка до Йозефа Рота».	Лекційне заняття	Von Taras Ševčenko bis Joseph Roth: Ukrainisch-Österreichische Literaturbeziehungen / Hrsg. von Wolfgang Kraus und Dmytro Zatońskyj. — Bern; Berlin; Frankfurt/M.; New York; Paris, Wien: Peter Lang, 1995.	Шевченко над Темзою,  2 год	Один тиждень
14-й тиждень, 2 год	Тема 14. <b>Шевченко у країнах Сходу.</b> Шевченко у країнах Близького Сходу. Шевченко у Китаї. Шевченко у Японії. Шевченко за Гімалаями.	Лекційне заняття	Світи Тараса Шевченка: 36. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).	Сторінки китайського, японського, в'єтнамського та корейського шевченкознавства,  3 год	Один тиждень
15-й тиждень, 4 год	Тема 15. <b>«Заповіт» мовами народів світу.</b> «Заповіт» Шевченка в аспекті зв'язків зі світовою літературою.	Лекційне заняття	Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 36. ст. до 185-річчя з дня	Микола Зеров про Тараса Шевченка,	Один тиждень

			народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).	2 год	
16-й тиждень, 2 год	Тема 16. <b>Шевченкове слово і слава.</b> «У вінок Кобзареві»: шевченкіана українських поетів. «Антологія перекладів з Шевченка чужими мовами» за редакцією Богдана Кравцева.	Лекційне заняття	Світи Тараса Шевченка: 3б. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: 3б. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215).	Агатангел Кримський як перекладач Шевченкових творів тюркськими мовами,  2 год.	Один тиждень